

Meteor-Stereo	Type 82050 Type 82051 m. Dec.
Venus-Stereo	Type 82060 Type 82061 m. Dec.
Malmö-Stereo	Type 82260 Type 82261 m. Dec.
Chassis	Type 82860 Type 82861 m. Dec.

Abgleichvorschrift

Meßgeräte: Meßsender AM/FM, Wobbler und Oszillograf.

FM/ZF-Abgleich: ZF = 10,7 MHz

UKW-Taste drücken, Lautstärkeregler auf Linksanschlag.

Kurzschlußstecker am Ratio-Elko herausziehen. Oszillograf am Meßpunkt 6, Wobbler am Meßpunkt 5 anschließen, L 115, L 114 auf Maximum und Symmetrie abgleichen; dann Wobbler mit Aufblaskappe an ECC 85 ankoppeln und L 113, L 112, L 100 und L 59 auf Maximum abgleichen.

Kurzschlußstecker aufstecken und mit Meßsender 500 µV, 10,7 MHz, 30% AM an Meßpunkt 4 einspeisen, mit R 111 AM-Minimum einstellen.

AM/ZF-Abgleich ZF = 460 kHz

M-Taste drücken, Lautstärkeregler auf Linksanschlag, Drehkondensator herausdrehen bis an Rechtsanschlag, Oszillograf am Meßpunkt 8, Wobbler am Meßpunkt 4 anschließen.

L 118, L 117, L 111, L 110 auf Maximum abgleichen.

Alignment instructions

Measuring Instruments: AM-FM signal generator, wobulator and an oscilloscope

Aligning the FM./if. stage: if = 10.7 Mc/s

Depress the UKW (FM) key and turn the volume control potentiometer for minimum volume to the left.

Remove the short circuit bridge at the electrolytic condenser of the ratio detector. Connect the wobulator at test point 5 and the oscilloscope at test point 6. Align L 115, L 114 for a maximum symmetrical output curve.

Couple the wobulator at ECC 85 through an inflate cap, then align L 113, L 112, L 100 and L 59 for the maximum amplitude of the curve. Refix the short-circuit bridge and apply a signal of 500 µV/10.7 Mc/s, 30% amplitude modulated from the signal generator at test point 4. Adjust with R 111 for a minimum amplitude of the AM.

Aligning the AM/if stage: if = 460 kc/s.

Depress the medium-wave key marked M and turn the volume control potentiometer for minimum volume to the left. Turn the tuning condenser to the right until its outest position. Connect the oscilloscope at point 8 and the wobulator at point 4.

Align L 118, L 117, L 111 and L 110 for maximum amplitude of the curve.

Instruction pour l'alignement

Instruments nécessaires: Un générateur étalonné pour AM et FM, un oscilloscope et un wobulateur.

Alignement des circuits M. F. de la partie FM; M. F. = 10,7 MHz

Poussez la touche U (FM) et tournez le contrôle de volume à gauche. Tirez la fiche de court-circuit du condensateur électrolytique du filtre détecteur de rapport. Connectez l'oscilloscope au point de mesure 6 et le wobulateur au point de mesure 5.

Alignez L 115, L 114 pour la courbe symétrique maximale.

Accouplez le wobulateur capacitivement à la lampe ECC 85 et alignez L 113, L 112, L 100 et L 59 au maximum. Remettez la fiche de court-circuit et éjectez un signal de 500 µV/10,7 MHz/30% AM du générateur étalonné au point de mesure 4, puis ajustez par R 111 pour le minimum AM.

Alignement des circuits M. F. de la partie AM; M. F. 460 kHz

Poussez la touche M (PO) et tournez le contrôle de volume à gauche. Tournez le condensateur variable à l'arrêt droite. Connectez l'oscilloscope au point de mesure 4. Alignez L 118, L 117, L 111, L 110 pour la courbe maximale.

Abgleichtabelle

Alignment chart

Table pour l'alignement

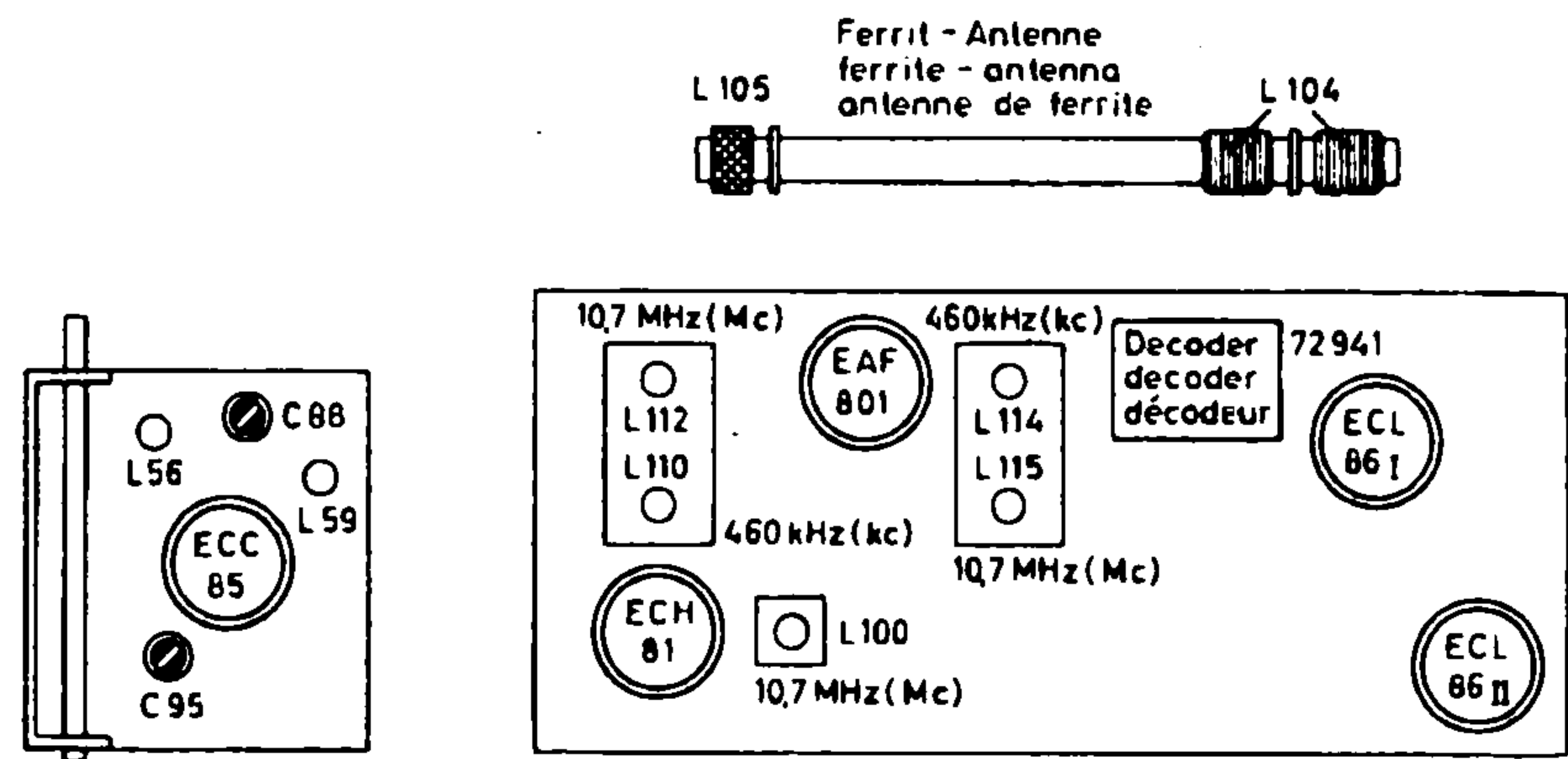
Bereich Waveband Gama de ondas	Oszillator Oscillator Oscilador	Vorkreis Input circuit Circuito de entrada	Frequenz Frequency Frecuencia
UW/FM 87 - 108,5 Mc	L 56 C 88	C 95	88 Mc 108 Mc 98 Mc
KW1/SW1 6,8 - 22,5 Mc	L 207 C 218	L 203 C 203	7,6 Mc 20,5 Mc
KW2/SW2 2,3 - 7 Mc	L 209 C 224	L 205 C 208	2,6 Mc 6,95 Mc
MW/BC 510 - 1630 kc	L 106 C 119	L 104 C 104	560 kc 1510 kc
L 101 bei 460 kHz min Align L 101 at 460 kc for minimum L 101 con 460 kc/s al minimo			

Windungszahlen der Spulen und Trafos

Number of turns of coils and transformers

Nombre de spires pour bobines et transformateurs

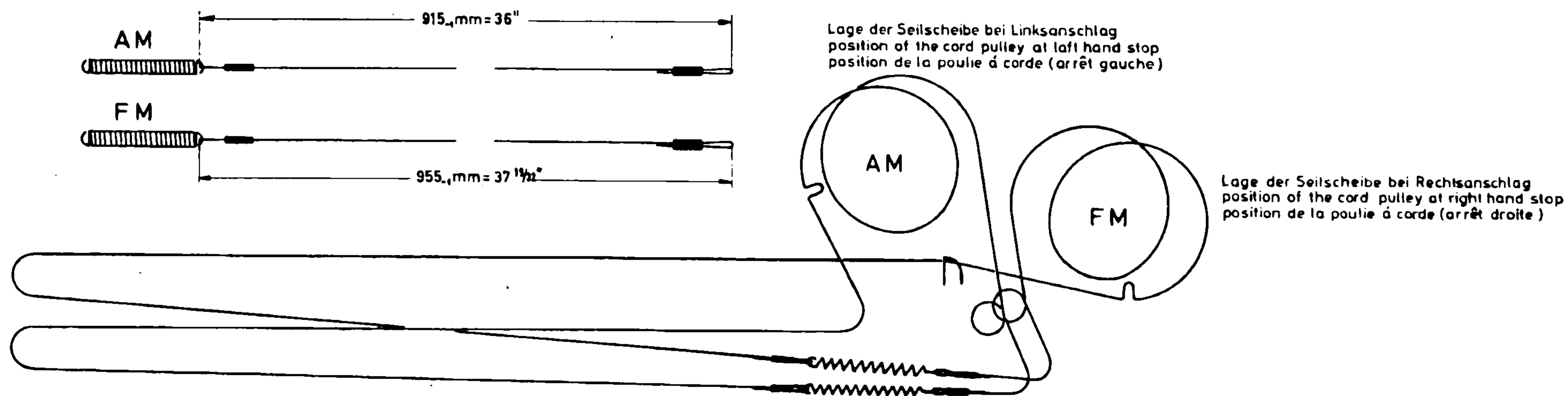
L 100	15/0,15 CuLs, L	L 8	1020/0,08 CuL
L 101	110/20 x 0,005 CuLs	D 101	Ferritperle auf 0,5 CuL
L 202	70/0,1 CuLs	D 102	Ferrite bead on 0,5 Cu-
L 203	9/0,4 CuLs		varnished wire Perla de
L 104	38 x 20/30 x 0,05 CuLs, L	D 8	ferrita sobre hilo Cu 0,5ø
L 205	14/20 x 0,05 CuLs		165/0,1 CuLs
L 106	135/0,15 CuLs, L	Netztrafa Nr 46 ≙ Tr 1	
L 207	29/0,3 CuLs	Mains transformer 46	
L 208	14/0,1 CuLs	Transformador de red 46	
L 209	10/0,5 CuL	Bv. 72 052 - 03,01	
L 110	165/10 0,005 CuLs	117 V	488 Wdg 0,45 CuL
L 111	165/10 0,005 CuLs	155 V	156 Wdg 0,4 CuL
L 112	42/0,1 CuLs, L	220 V	287 Wdg 0,35 CuL
L 113	36/0,1 CuLs, L	240 V	85 Wdg 0,35 CuL
L 114	51/0,13 L	230 V	1060 Wdg 0,22 CuL
L 115	2 x 14/0,3 CuLs, L/bif	6,3 V	2 x 30 Wdg 0,8 CuL
L 116	7 x 0,13 CuLs, L	Ausgangstrafa ATr 318 ≙ Tr 2,3	
L 117	114/10 x 0,005 CuLs	Output transformer 318	
L 118	114/10 x 0,005 CuLs	Transformador de salida 318	
L 220	11/0,2 CuLs	Bv. 72 050 - 02,03	
L 6	1680/0,06 CuL	3000 Wdg	0,12 CuL
L 7	820/0,1 CuL	120 Wdg	0,12 CuL
		86 Wdg	0,4 CuL



Filterlageplan — Filter arrangement

Arrangement des filtres

Seilzug — Drive cord diagram — Schéma pour la corde d'accord



Anschlüsse der Druckschalplatte

- Leutstärkereglern - volume control - régulateurs de volume**
- AVL = Anfang Pot. links
Start of potentiometer of left hand channel
Commencement de potentiomètre du canal gauche
- ZVL = Zapf. Pot. links
Tap of potentiometer of left hand channel
Branchement de potentiomètre du canal gauche
- EVL = Ende Pot. links
End of potentiometer of left hand channel
Fin de potentiomètre du canal gauche
- SVL = Schleifer Pot. links
Slider of potentiometer of left hand channel
Courseur de potentiomètre du canal gauche
- AVR = Anfang Pot. rechts
Start of potentiometer of right hand channel
Commencement de potentiomètre du canal droit
- ZVR = Zapf. Pot. rechts
Tap of potentiometer of right hand channel
Branchement de potentiomètre du canal droit
- EVR = Ende Pot. rechts
End of potentiometer of right hand channel
Fin de potentiomètre du canal droit
- SVR = Schleifer Pot. rechts
Slider of potentiometer of right hand channel
Courseur de potentiomètre du canal droit

Baßregler - Bass control - Contrôle des basses fréquences

- ABL = Anfang Pot. links
Start of potentiometer of left hand channel
Commencement de potentiomètre du canal gauche
- EBL = Ende Pot. links
End of potentiometer of left hand channel
Fin de potentiomètre du canal gauche
- ABR = Anfang Pot. rechts
Start of potentiometer of right hand channel
Commencement de potentiomètre du canal droit
- EBR = Ende Pot. rechts
End of potentiometer of right hand channel
Fin de potentiomètre du canal droit

Tr. 3 Se. K. G. K. = Trafo 3 Sekundärwicklg./Gegenkopplung
Transformer 3: secondary winding/
reversed coupling
Transformateur 3: bobinage secondaire/
contre-réaction

SU = Stereo-Umschalter

Commutateur pour stéréophonie

Sp. Kr. AM = Sperrkreis 460 KHz
Reactor circuit for the 460 kc/s
Circuit réjecteur pour 460 kHz

C 109 = Drehkondensator

C 117 = Variable condenser

S = Schleifer Pot. f. Balance
Potentiometer slider; symétrie
Courseur de potentiomètre: symétrie

Komp. = Kompensationswicklung

Enroulement de compensation

NTS = Netzteilstecker

Mains plug

Fiche secteur

PR = Primär = Primary = Primaire

S = Spule = Coil = Bobine

Meßpunkte - Measuring points - Points de mesure

- UKW-Antenne
FM-antenna
Antenne pour FM
- Rundfunk-Antenne
AM-antenna
Antenne pour AM
- 10.7-MHz-Leitkreis
Circuit fringing pour la fréquence 10.7 MHz
- g1. ECH 81 (10.7 MHz + 460 kHz)
- g1. EAF 801 (10.7 MHz + 460 kHz)
- Radio-Elko
Electrolytic condenser of the ratio detector
Condensateur électrolytique de ratio-détecteur
- NF (R + L) UKW
BF (D + G) pour FM
- NF AM
BF pour AM
- NF-Eingang, rechter Kanal
AF input of right hand channel
Entrée de BF du canal droit
- Anode ECL 86, rechter Kanal
Anode of ECL 86, right hand channel
Anode de ECL 86, canal droit
- Lautsprecher, Z = 4.5 Ω, rechter Kanal
Loudspeaker, Z = 4.5 Ω, right hand channel
Haut-parleur, Z = 4.5 Ω, canal droit
- NF-Eingang, linker Kanal
AF input, left hand channel
Entrée de BF du canal gauche
- Anode ECL 86, linker Kanal
Anode of ECL 86, left hand channel
Anode de ECL 86, canal gauche
- Lautsprecher, Z = 4.5 Ω, linker Kanal
Loudspeaker, Z = 4.5 Ω, left hand channel
Haut-parleur, Z = 4.5 Ω, canal gauche

ECH 81

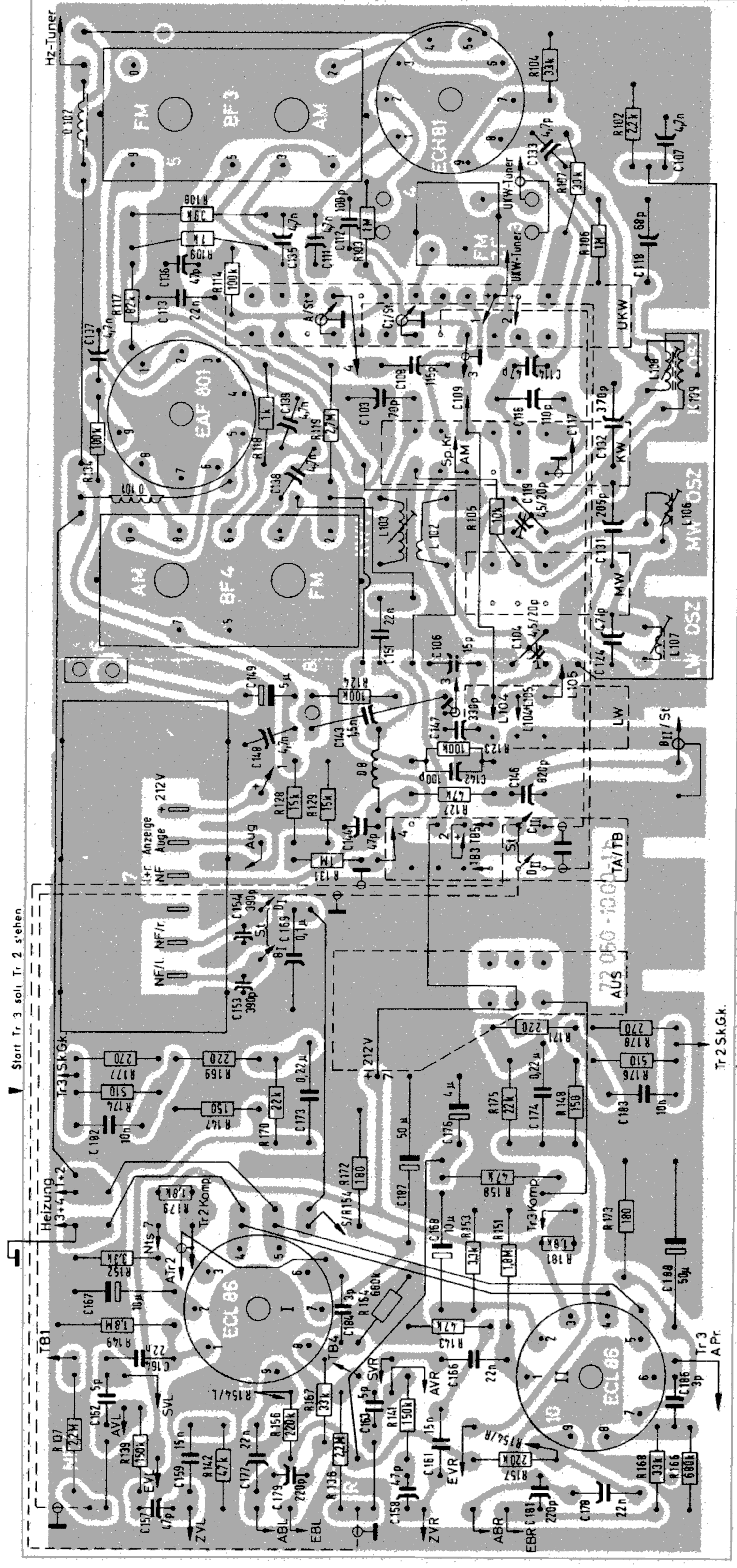
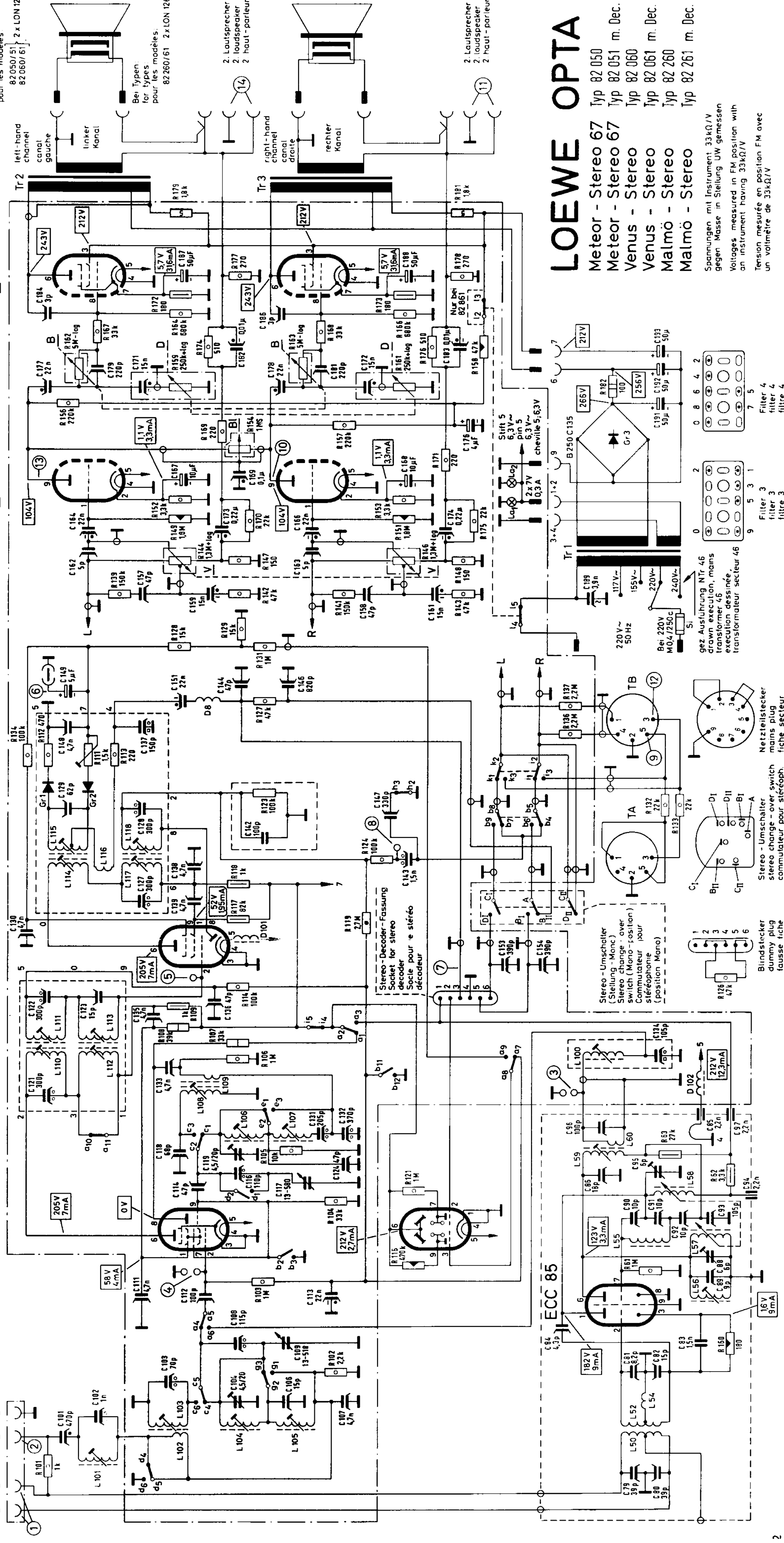
EAF 801

2 x AA 113

ECL 86 I

ECL 86 II

Bei Typen
for types
pour les modèles



LOEWE OPTA

- Meteor - Stereo 67 Typ 82 050
Meteor - Stereo 67 Typ 82 051 m. Dec.
Venus - Stereo Typ 82 060
Venus - Stereo Typ 82 061 m. Dec.
Malmö - Stereo Typ 82 260
Malmö - Stereo Typ 82 261 m. Dec.

Spannungen mit Instrument 33kΩ/V
gegen Masse in Stellung UW gemessen
Voltages measured in FM position with
an instrument having 33kΩ/V
Tension mesurée en position FM avec
un voltmètre de 33kΩ/V

1/8 W	1/4 W	1/2 W	1 W	2 W	5 W
400V~ceramic ceramic	500V~ceramic ceramic	50V~ Styroflex	125V~ Styroflex	250V~ Polyester polystyrène	100V~ Papier papier

Druckschalplatte.
Sicht auf die Lötseite
The printed circuit board
(seen from the soldering side)
Panneau de circuits imprimés
(vue du côté des soudures)

Schalterkontakte
Switch contacts
Contacts commutateur

